

325mm

HENRY SCHEIN®

900-6438

INFRARED EAR THERMOMETER

Memory • Fever Alarm • Replaceable Battery

TERMÓMETRO DE OIDO POR INFRARROJOS

Memoria de la última lectura • alarma acústica • batería reemplazable

THERMOMÈTRE AURICULAIRE INFRAROUGE

mémoire • d'alarm de la fièvre • batterie remplaçable

INFRAROT OHR THERMOMETER

Speicherfunktion • Fieberalarm • auswechselbare Batterie

TERMOMETRO PER ORECCHIO A INFRAROSSI

memoria ultima lettura • allarme acustico • batteria sostituibile



INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCCIONES DE USO
MANUEL D'UTILISATION
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI D'USO



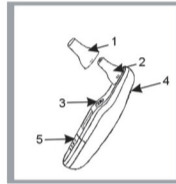
MADE IN CHINA
Fabricado en China
Fabriqué en Chine
Hergestellt in China
Prodotto in Cina



CE 0473

Distributed by:
Vertrieb durch:
Distribuido por:
Distribuito da:
HENRY SCHEIN INC.
Melville, NY 11747 USA
Henry Schein U.K. Holdings Ltd.
Gillingham ME9 0SB U.K.
www.henryscheinbrand.com
Rev. 2011/01

The Parts of the unit



1. Probe Cover
2. Probe
3. On/Off Button
4. Test Button
5. Battery Cover

Specifications

| | |
|-----------------------|--|
| Point of Measurement | Infrared measurement at the eardrum |
| Measuring range | 32,0 - 43,0 °C (89,6 - 109,4 °F) |
| Operating conditions | 10 - 40 °C (50 - 104 °F), humidity: 15 - 95 % RH |
| Storage conditions | -25 - 55 °C (-13 - 131 °F), humidity: 15 - 95 % RH |
| Resolution | 0.1 °C or 0.1 °F |
| Accuracy (laboratory) | 35.5 °C - 42.0 °C: +/- 0.2 °C (95.9 °F - 107.6 °F: +/- 0.4 °F); other ranges +/- 0.3°C / +/- 0,6°F |
| Memory | Stores up to 10 measurements in the memory |
| Automatic switch-off | 60 seconds |
| Reaction time | 2 seconds |
| Battery | DC 3V lithium battery CR 2032 |
| Battery life | More than 12 months if used for 10 minutes per day |
| Dimensions | 106 mm (l) x 33 mm (b) x 45 mm (h) |
| Weight | 34,5 g (including battery) |
| Quality guarantee: | The unit conforms to the Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices and the standard DIN EN 12470-5:2003 Medical Thermometers, Part 5: Standards for Infra-Red Ear Thermometers. A quality management system in compliance with EN ISO 13485 ensures that the required quality criteria are met. |

- Store out of children's reach! Measurement of children's temperatures must be conducted under adult supervision!
- If the unit is dropped, false readings may occur.
- Put on the new probe cover before testing.
- The probe tip should be cleaned before each use. It can be cleaned by wiping it with a cloth or cotton-wool ball soaked in rubbing alcohol.
- If the lens is dirty, false readings may occur.
- Use of the thermometer is no substitute for medical treatment!
- The unit has an off-set function to compensate for the influence of the ambient temperature.
- When it is switched on, the unit conducts an automatic self-testing procedure. Any faults are shown on the display.

WHAT IS BODY TEMPERATURE?

Body temperature refers to the internal temperature of the body (core temperature). "Normal" body temperature fluctuates over the course of 24 hours. It tends to be lowest in the early morning and highest in the late afternoon. Body temperature also varies depending on the part of the body where the temperature is measured and also differs with age. Hence, the body temperature measurement obtained depends on when and where the temperature is taken and on who the patient is.

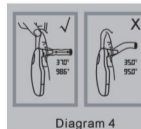
| Normal temperature ranges - by point of measurement | |
|---|----------------|
| Axillary | 34.7 - 37.3 °C |
| Oral | 35.5 - 37.5 °C |
| Ear | 35.8 - 38.0 °C |
| Rectal | 36.6 - 38.0 °C |

| Normal temperature ranges - by age | |
|------------------------------------|----------------|
| 0 - 2 years | 36.4 - 38.0 °C |
| 3 - 10 years | 36.1 - 37.8 °C |
| 11 - 65 years | 35.9 - 37.6 °C |
| > 65 years | 35.8 - 37.5 °C |

TEMPERATURE MEASUREMENT - EAR

In order to ensure accurate measurement, the patient should first rest for 20 minutes in the same room as the thermometer. Immediately after exercise or a bath, the temperature may be raised.

1. Place a new probe cover on the sensor firmly, making sure the probe and the inner portion of the probe cover fit snugly. To ensure proper hygiene and to avoid contamination, a new probe cover should be applied for each user. If the probe cover is in good condition, it may be used several times by the same individual.
2. Press the On/Off Button or the Test Button. The LCD screen will appear as shown in Diagram 2 (Note: The last recorded temperature reading will be present.) Wait for screen to change to setting shown in Diagram 3. The thermometer is now ready for a new measurement.
3. Place the probe snugly into the ear canal. Make sure the probe tip faces the eardrum as depicted in Diagram 4. Press the Test Button. A long beep will sound approximately 2 seconds after the Test Button is activated. This signals the end of the process as results are displayed on the LCD screen. (See Diagram 5)
4. The thermometer is ready for testing again once an ear mark displays on the LCD. A waiting period of 20 seconds between testing is recommended to ensure complete accuracy.
5. The thermometer will shut off automatically after 60 seconds of inactivity. To prolong battery life, press the On/Off Button to turn the unit off.



It is advisable to take the temperature in the same ear, since the values measured in the left and right ear may be different.
• In the case of patients whose auditory canal is curved, the temperature values measured may deviate owing to anatomical influences.
• The ear should not be obstructed, for example by excessive amounts of ear wax.

Memory

- Press and hold the On/Off button
- The first memory cell number ("0") will then show the stored temperature (the last reading).
- Press the On/Off button again. Now the reading before last will be shown
- The other values stored in the memory can be viewed by pressing the On/Off button again.

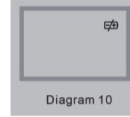
Changing the temperature scale

In order to switch over to Fahrenheit or Celsius scale, please turn off the thermometer then press and hold the on/off button until either c or f is present as shown in diagram 9.



Battery Replacement and Insertion

When the symbol appears on the LCD panel, the battery needs to be replaced.



Press down on the part of the cover marked with the arrow in the direction of the arrow shown in the illustration.

Remove the battery.
Attention: Avoid using any sharp metal object in this operation.



Insert a new CR2032 lithium battery, taking care to match the polarities (+) as indicated.

Replace the battery cover by pushing it in the direction indicated by the arrow in the illustration.

If no signal is received after changing the battery, insert the new battery again and press the ON/OFF button.
When disposing of the unit and/or batteries, be sure to adhere to current regulations.

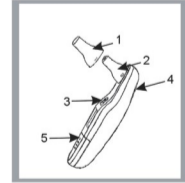
Fault Indication

| FAULT OR FAULT SYMBOL | FAULT DESCRIPTION | CORRECTIVE MEASURE |
|--|---|--|
| No display on the LCD panel. | The battery has run out. Incorrect battery polarity. | Replace the battery. Please note: The (+) side of the battery must face upwards. |
| Measurement not possible (or an abnormal value is displayed) | The thermometer is not ready. | Wait until the Ear symbol is displayed. |
| An abnormal temperature value is displayed. | The probe tip is dirty or damaged. Did you hear the beep after pressing the ON button? | Clean the probe tip or get it repaired. Wait until you hear the beep before removing the thermometer from the ear. |
| LO or HI symbol is displayed | The temperature measured is outside the measuring range (0 °C -100 °C or 32 °F -212 °F) Low: temperature too low High: temperature too high | Check that the probe tip is clean and that the thermometer is properly inserted into the ear. |
| | The battery has run out. | Replace the battery. |
| | The ambient temperature is outside the operating temperature range. | To ensure accurate measurement, let the thermometer rest at operating temperature for 20 minutes prior to use. |

Limited warranty

This thermometer is guaranteed for 2 years from the date of purchase against any manufacturing defect, conditional upon normal household use. If your unit does not work owing to defective parts or assembly, we undertake to repair it without charge. Apart from the battery, all parts of the unit are subject to this warranty. Damage to the unit caused by improper use is not covered by this warranty. We recommend that the accuracy of the unit be checked annually by an authorised laboratory (in Germany this is compulsory). This checking procedure is not a service provided under the warranty. Use of the unit under operating conditions outside the range indicated may result in false readings. The period of manufacture is indicated by the LOT number on the unit. The first two digits indicate the month and the third and fourth digits the year of manufacture.

Description of the parts



1. Probe Cover
2. Probe
3. On/Off Button
4. Test Button
5. Battery Cover

Especificación

| | |
|--------------------------|---|
| Punto de medición | medición infrarroja en el tímpano |
| Rango de medida Oído: | 32,0 - 43,0 °C (89,6 - 109,4 °F) |
| Condiciones de servicio | 10 - 40 °C (50 - 104 °F), humedad: 15 - 95 % RH |
| Condiciones de depósito | -25 - 55 °C (-13 - 131 °F), humedad: 15 - 95 % RH |
| Resolución | 0.1 °C o 0.1 °F |
| Precisión (laboratorio) | 35.5 °C - 42.0 °C: +/- 0.2 °C (95.9 °F - 107.6 °F: +/- 0.4 °F); otros rangos +/- 0,3°C / +/- 0,6°F |
| Memoria | Memoriza hasta 10 valores medidos |
| Desactivación automática | 60 segundos |
| Tiempo de respuesta | 2 segundos |
| Pila | DC 3V pila de litio CR2032 |
| Durabilidad de la pila | Usándolo 10 minutos por día, más de 12 meses |
| Dimensiones | 106 mm (l) x 33 mm (b) x 45 mm (h) |
| Peso | 34,5 g (incl. pila) |
| Garantía de calidad: | El instrumento satisface los requisitos de la Directiva 93/42/ CEE relativa a los productos sanitarios y DIN EN 12470-5:2003 termómetro clínico, Parte 5 Requisitos para termómetros de oído infrarrojos. Geratherm® está certificada conforme a la directiva 93/42/ CEE, anexo II y la norma DIN EN ISO 13485 y está autorizada para llevar la marca CE 0118 (autoridad denominada: LMET). |

- Guardar fuera del alcance de los niños. ¡A los niños se les toma la temperatura siempre en compañía de un adulto!
- La caída del instrumento puede causar valores de medición incorrectos.
- No usar ninguna tapa de protección!
- Es recomendable limpiar la punta del sensor antes de tomar la temperatura. A tal efecto puede usarse una gamuza o algodón mojado en alcohol.
- Si la lente está sucia los resultados de las mediciones pueden ser incorrectos.
- El uso del termómetro no sustituye en ningún caso la consulta médica!
- El termómetro dispone de un Offset para compensar la influencia de la temperatura ambiental.
- Después de su activación el instrumento realiza una chequeo automático. En el display se visualizan distintos errores de funcionamiento.

¿Que es la temperatura corporal?

La temperatura corporal corresponde a la temperatura de los órganos internos (temperatura interior). La temperatura corporal no se mantiene constante durante las 24 horas. En general la temperatura más baja se presenta en las primeras horas de la mañana y la más alta al finalizar la tarde. Además, la temperatura corporal varía según sea la edad de la persona y la parte corporal en que se mida, es decir, los resultados siempre dependerán de a qué hora, en qué zona corporal y a qué persona se hagan las mediciones.

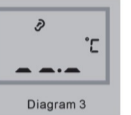
| Rangos de la temperatura normal en diferentes puntos de medición en el cuerpo | |
|---|----------------|
| Axilar 0 - 2 años | 36,4 - 38,0 °C |
| Oral 3 - 10 años | 36,1 - 37,8 °C |
| Oído 11 - 65 años | 35,9 - 37,6 °C |
| Rectal > 65 años | 35,8 - 37,5 °C |

| Rangos de la temperatura normal - en dependencia de la edad | |
|---|--|
| 36,4 - 38,0 °C | |
| 36,1 - 37,8 °C | |
| 35,9 - 37,6 °C | |
| 35,8 - 37,5 °C | |

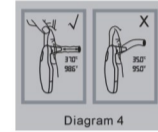
Medición de la temperatura - oído

Medidas preventivas para el correcto funcionamiento del termómetro. Para mayor precisión es recomendable reposar durante 20 minutos, antes de tomar la temperatura, en la misma habitación en que se encuentra también el termómetro. Es posible que se aumente la temperatura corporal después de actividades físicas o un baño.

1. Siempre controlar que el termómetro tenga puesto en la sonda el protector de sonda asegurándose de que el protector de sonda esté correctamente colocado. Con el fin de asegurar la limpieza adecuada y evitar contaminaciones, se debe de emplear un protector de sonda nuevo para cada usuario. Si el protector se encuentra en buenas condiciones de uso puede ser empleada varias veces si el usuario es el mismo.
2. Pulsar el botón de encendido/apagado o el botón testeo. El display se muestra como se detalla en el dibujo 2. NOTA: se mostrará el valor de la temperatura tomada en la anterior medida. Espere a que el display se visualice según figura en el dibujo 3. El termómetro está ahora preparado para tomar una nueva medida. Si existe alguna incidencia los mensajes Er1 ó Er2 aparecen en pantalla.



3. Insertar el sensor en el conducto auditivo. Asegúrese que el sensor de temperatura se introduce en el conducto auditivo según se muestra en el dibujo 4. Presione el botón de testeo. Se escuchará una señal acústica de aproximadamente 2 segundos. El fin del pitido marca el final de la lectura que será visualizada en pantalla. Ver dibujo 5.
4. El termómetro estará preparado para una nueva lectura cuando un oído se visualice en pantalla. Se recomienda un periodo de 20 segundos entre lecturas para asegurar una precisión de la medida
5. El termómetro se apagará si está 60 segundos sin actividad. Con el fin de prolongar la vida útil de las baterías se recomienda apagar el dispositivo después de cada uso.



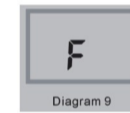
- Recomendamos medir siempre en el mismo oído porque puede haber una diferencia entre el valor medido en el oído izquierdo y el valor medido en el oído derecho.
- Cuando se trata de personas con un conducto auditivo sinuoso es posible que los valores de temperatura sean diferentes a causa de la situación anatómica.
- El oído no debería estar obstruido por cantidades excesivas de cerumen.

Memoria

- Pulsar el botón On/Off
- La primera cifra del espacio de memoria ("0") indica la temperatura memorizada (última medición).
- Volver a pulsar el botón On/Off. Se indica la penúltima medición.
- Para leer los demás valores memorizados hay que seguir pulsando sucesivamente el botón.

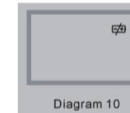
MODIFICACION DE LA ESCALA DE TEMPERATURA

Para cambiar la escala de temperatura entre °C y °F, apaga el termómetro. Después apriete continuamente el botón de encendido y apagado hasta que el símbolo c o f se muestre en pantalla, según se muestra en el dibujo 9.



CAMBIAR LA PILA

Cuando aparece el símbolo en el display LCD, es necesario poner una pila nueva.



Desplazar hacia abajo la tapa de la pila según se muestra en la ilustración. Extraer la pila. Atención: No usar instrumentos metálicos agudos.



Poner una pila de litio CR2032, fijándose bien en la marcación de los polos (+).

Volver a poner la tapa según la flecha indicada en la ilustración. En caso de que no sea emitida la señal acústica después del cambio de pila, colocar de nuevo la pila y pulsa nuevamente el botón ON/OFF.



Para desechar el termómetro y las pilas hay que respetar los correspondientes reglamentos vigentes.

Aviso de Errores

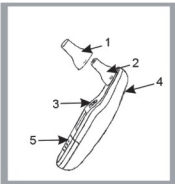
| Error y símbolos de error | Descripción del error | Corrección |
|---|--|---|
| El display no visualiza nada. | La pila está vacía. La polaridad de la pila está incorrecta. | Cambiar la batería. Pila. Atención El polo positivo de la pila tiene que señalar hacia arriba |
| La medición es imposible (ó aparece un valor anormal) | El termómetro no está operativo. | Esperar hasta que aparezca el símbolo oído. |
| Se visualiza un valor anormal. | La punta del sensor está sucia o rota. ¿Ha escuchado Ud. la señal acústica después de haber pulsado el botón de encendido? | Limpiar la punta del sensor o mandar a reparar. Esperar hasta que aparezca la señal acústica antes de quitar el termómetro del oído. |
| En el display aparece LO o HI. | La temperatura medida está fuera del rango de medición (0 °C - 100 °C ó 32 °F - 212 °F) (0 °C - 100 °C or 32 °F - 212 °F) Low: temperatura demasiado baja High: temperatura demasiado alta | Controlar si el sensor está limpio y correctamente posicionado en el oído. |
| | La pila está vacía. | Poner una pila nueva. |
| | La temperatura ambiente es superior o inferior a la temperatura de uso. | Para asegurar la medición exacta se recomienda que antes de tomar la temperatura se ambiente el termómetro unos 20 minutos a la temperatura de la sala. |

Garantía limitada

Para este termómetro damos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra, siempre que fuera usado en forma adecuada y se trate de desperfectos de fabricación. Si el instrumento no funciona correctamente debido a un defecto de alguno de sus componentes o del montaje, lo reparamos gratuitamente. A excepción de las pilas, todos los componentes están incluidos en la garantía. La garantía no abarca los daños originados por el uso inadecuado. Es recomendable que todos los años un laboratorio autorizado controle la precisión de medición del instrumento (en Alemania es obligatorio por ley). Esta verificación no está incluida en los servicios de garantía. Cuando se usa el instrumento bajo condiciones ambientales que no correspondan a las normales pueden presentarse mediciones incorrectas. El número LOT que lleva el instrumento se refiere a la fecha de fabricación. Las dos primeras cifras indican el mes, la tercera y la cuarta cifra indican el año de fabricación.

350mm

Les pièces de l'unité



- Probe Cover
- Probe
- On/Off Button
- Test Button
- Battery Cover

Spécification

| | |
|--------------------------|---|
| Site de mesure | Mesure par infrarouges de la tem-pérature du tympan ou au front |
| Plage de mesure tympan: | 32,0 – 43,0 °C (89,6 – 109,4 °F) |
| Conditions d'utilisation | 10 - 40 °C (50 - 104 °F), Humidité ambiante: 15 - 95 % RH |
| Conditions de rangement | -25 - 55 °C (-13 - 131 °F), Humidité ambiante: 15 - 95 % RH |
| Résolution | 0,1 °C or 0,1 °F |
| Précision (laboratoire) | 35,5 °C - 42,0 °C: +/- 0,2 °C (95,9 °F - 107,6 °F: +/- 0,4 °F); autre plage +/- 0,3°C / +/- 0,6°F |
| Mémoire | enregistre jusqu'à 10 mesures |
| Déconnexion automatique | après 60 secondes |
| Temps de réaction | 2 secondes |
| Pile | pile DC 3V au lithium CR2032 |
| Autonomie de la pile | à raison d'un usage de 10 mn par jour : plus de 12 mois |
| Dimensions | 106 mm (l) x 33 mm (b) x 45 mm (h) |
| Poids | 34,5 g (including battery) |
| Garantie de qualité: | L'instrument satisfait aux exigences de la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux et norme DIN EN 12470-5:2003 sur les thermomètres médicaux, partie 5: Exigences aux thermomètres auriculaires à infrarouge. Geratherm® a obtenu la certification selon la directive 93/42/CEE, annexe II et DIN EN ISO 13485, l'autorisant à apposer le marquage CE 0118 (bureau compétent : LMET). |

- A conserver hors de portée des enfants. Ne prendre la température chez l'enfant que sous la surveillance d'un adulte!
- Après une chute de l'instrument, l'affichage peut se trouver faussé.
- L'emploi d'un couvre-sonde n'est pas prescrit!
- Avant l'usage, il est conseillé de nettoyer l'extrémité de la sonde en l'essuyant avec une lingette imprégnée d'alcool à désinfecter ou un tampon d'ouate.
- Une lentille souillée peut fausser les mesures.
- En aucun cas, l'usage du thermomètre ne saurait remplacer une consultation médicale!
- L'instrument est muni d'un adaptateur permettant de compenser l'effet de la température ambiante.
- Après la mise en circuit, l'instrument effectue un auto-test automatique au cours duquel les défauts éventuels seront visualisés sur le cadran.

Qu'Est-ce la température corporelle?

La température corporelle est la température intérieure du corps (température centrale). Elle est sujette à des variations en l'espace de 24 heures. Le matin, elle a tendance à descendre au plus bas alors qu'elle atteint son maximum en fin d'après-midi. Elle varie également d'un site de mesure à l'autre, tandis que l'âge est un autre facteur influent. La température corporelle que l'on mesurera sera donc fonction du moment, du lieu et du sujet.

| Plages de température normale - suivant le site corporel |
|--|
| Site axillaire 34.7 - 37.3 °C |
| Site buccal 35.5 - 37.5 °C |
| Site auriculaire 35.8 - 38.0 °C |
| Site rectal 36.6 - 38.0 °C |

| Plages de température normale - suivant l'âge |
|---|
| 0 – 2 ans 36.4 - 38.0 °C |
| 3 – 10 ans 36.1 - 37.8 °C |
| 11 – 65 ans 35.9 - 37.6 °C |
| > 65 ans 35.8 - 37.5 °C |

MESURE DE LA TEMPÉRATURE DANS L'OREILLE
Réaliser la mise en état de mesure. Vingt minutes avant la mesure, se décontracter dans le local où se trouve le thermomètre. Cette petite précaution est destinée à obtenir une meilleure précision, car la température est plus élevée à la suite directe d'un effort physique ou d'un bain.

- Placez fermement un nouveau couvre sonde sur le senseur, assurez vous que la partie intérieure soit bien ajustée. Par mesure d'hygiène et pour éviter toute contamination, un nouveau couvre sonde doit être utilisé pour chaque utilisateur. Si celui-ci est en bon état, il peut-être utilisé plusieurs fois pour le même individu.

 Diagram 2

 Diagram 3
- Appuyez sur le bouton On/Off ou le Bouton Test. L'écran LCD apparaîtra comme sur le Diagramme 2 (Note : La dernière température mesurée apparaîtra). Attendez que l'écran change tel que dans la figure 3. Le thermomètre est maintenant prêt pour une nouvelle mesure.

 Diagram 4
- Placez la sonde dans le canal auditif, assurez-vous que l'extrémité soit en face du tympan comme montré dans la figure 4. Appuyez sur le bouton test. Un bip long sonnera pendant 2 secondes après que le bouton test est été activé. Cela indique la fin de la mesure, celle-ci apparaît sur l'écran LCD (Voir Diagramme 5)
- Le thermomètre est prêt pour une nouvelle mesure lorsque le symbole d'une oreille apparaît sur l'écran LCD. Une période d'attente de 20 secondes entre 2 mesures sont recommandés pour assurer la fiabilité des mesures.

 Diagram 5
- Le thermomètre s'éteindra automatiquement après 60 secondes d'inactivité. Pour prolonger la durée de vie de la batterie, appuyez sur le bouton On/Off afin d'éteindre l'appareil.

- Il est conseillé de prendre la température dans la même oreille, car le résultat de mesure peut sensiblement varier d'une oreille à l'autre.
- Chez les sujets possédant un conduit auditif sinueux, les relevés de température peuvent accuser des écarts en raison des incidences anatomiques.
- L'oreille ne devrait pas présenter d'obstruction notable, due par exemple à un bouchon de cérumen.

Memoire

- Appuyer sur le bouton On/Off
- Le premier emplacement de mémoire („0") indique alors la température relevée à la dernière mesure.
- Appuyer de nouveau sur le bouton On/Off. L'indication passe à l'avant-dernière mesure
- En continuant à appuyer sur On/Off, on peut ainsi rappeler successivement tous les résultats de mesure mémorisés jusqu'au plus

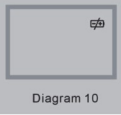
CHANGEMENT D'UNITE DE TEMPERATURE

Afin de passer de l'échelle Fahrenheit à Celsius, éteignez le thermomètre et appuyez et maintenez le bouton On/Off jusqu'à ce que c ou f apparasse comme dans le diagramme 9



REEMPLACEMENT ET INSERTION DE LA PILE

Le remplacement de la pile devient impératif dès l'apparition du symbole au cadran LCD



Abaisser la partie du couvercle marquée et retirer le couvercle dans la direction de la flèche sur la figure. Retirer la pile.

Attention: Évitez les objets métalliques tranchants.

Encastrez une pile au lithium CR2032 neuve en veillant à faire correspondre les pôles (+).

Reposer le couvercle du logement de pile toujours selon la direction de la flèche indiquée sur la figure.

En l'absence de tout signal après le changement de pile, ôter celle-ci et la remettre en place une nouvelle fois, puis appuyer sur le bouton ON. En mettant instrument et piles usées à la décharge, se conformer à la législation en vigueur

| Message D'Erreur | | |
|--|--|---|
| Erreur ou symbole de défaut | Descriptif du défaut | Remède |
| Le cadran reste vierge | La pile est épuisée. Mauvaise polarité de la pile. | Emplacer la pile. Attention: la face (+) de la pile doit être orientée vers le haut. |
| Impossibilité de prendre la température (ou affichage d'une valeur anormale) | Le thermomètre n'est pas prêt à fonctionner | Attendez que le symbole oreille s'affiche. |
| Affichage d'un résultat de mesure insolite | La pointe de la sonde est souillée ou abîmée.Avez vous bien perçu le bip après avoir appuyé sur le bouton ON? | Nettoyez le pointe de son- de/ ou faites-la réparer.Attendez l'émission du bip avant de retirer l'instrument de l'oreille ou du front. |
| affi chage du symbole LO ou HI | La température mesurée se situe hors de la plage de mesure (0 °C - 100 °C ou 32 °F - (0 °C -100 °C or 32 °F-212°F) Low: température trop basse High: température trop élevée | Assurez-vous que la pointe de sonde soit propre et que le thermomèt-re soit bien logé dans l'oreille ou ap-pliqué contre le front. |
| Diagram 10 | La pile est épuisée. | Remplacer la pile par une neuve. |
| Diagram 9 | La température ambiante se situe hors de la température de service ou change trop rapidement. | Pour une plus grande précision, laissez l'instrument s'accommoder à la température ambiante une vingtaine de minutes avant la prise de température. |

Limitation de Garantie

Pour une utilisation normale, nous accordons sur ce thermomètre une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat, couvrant les vices imputables au fabricant. Si votre thermomètre présente des défauts de fonctionnement causé par des pièces défectueuses ou un défaut de montage, nous en assumons la réparation gratuite. Cette garantie couvre toutes les pièces de l'instrument à l'exception de la pile. En revan- che, elle exclut les dégâts causés par un usage Incompétent ou inadapté. Nous conseillons de faire vérifier la précision de mesure de l'in- strument une fois par an par un laboratoire agréé (obligatoire en Allemagne). Ce contrôle ne tombe pas sous la garantie. L'utilisation de l'instrument hors des conditions ambiantes indiquées peut entrainer des erreurs de mesure. La période de fabrication peut être déclinée du numéro LOT apposé sur l'instrument. Les deux premiers chiffres y indiquent le mois et le troisiè-me et quatrième l'année de fabrication

- Es wird empfohlen, die Temperatur im selben Ohr zu messen, da die Werte des linken und des rechten Ohres unterschiedlich sein können. Bei Personen mit einem gebogenen Gehörgang können die gemessenen Temperaturwerte aufgrund der anatomischen Einflüsse Ab- weichungen aufweisen.
- Wird die Thermometerspitze nicht richtig in den Ohrkanal eingeführt, kann es zu ungenauen Messungen kommen.
- Das Ohr sollte keinerlei Verstopfung wie Übermäßig viel Ohrschmalz aufweisen.

Speicher

- Drücken und halten Sie den On/Off Knopf.
- Die erste Speicherplatznummer („0") zeigt dann die gespeicherte Temperatur (letzte Messung) an.
- Den On/Off Knopf. erneut drücken. Es wird die vorletzte Messung angezeigt.
- Die weiteren gespeicherten Messwerte können durch erneutes Drücken des On/Off Knopf

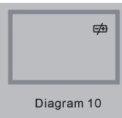
Änderung der Temperaturskala

Um den Modus auf Fahrenheit oder Celsius zu ändern, schalten Sie das Gerät bitte aus, drücken und halten Sie den ON/OFF-Knopf bis die Anzeige dem aus Abbildung 9 entspricht.



AUSWECHSELN UND EINSETZEN DER BATTERIE

Wenn auf der LCD-Anzeige das Symbol erscheint, die Batterie durch eine neue ersetzen.



en auf der Abdeckung mit gekennzeichnetenTeil niederdrücken und die Abdeckung entsprechender Pfeilrichtung auf derAbbildung abnehmen. Batterie entnehmen.
Achtung: Vermeiden Sie dabei scharfe Metallgegenstände.

Neue Lithiumbatterie CR2032 einsetzen und dabei auf die Polkenzeichnungen (+) achten.

Die Batterieabdeckungsentsprechend der Pfeilrichtung auf der Abbildung wieder anbringen.

Falls nach dem Auswechseln der Batterie kein Signal kommt, die Batterie erneut einsetzen und den ON-Knopf drücken. Bei der Entsorgung des Gerätes sowie der Batterien sind die jeweils gültigen Vorschriften zu beachten.



Fehlermeldung

| Fehler oder Fehlersymbol | Fehlerbeschreibung | Korrektur |
|---|---|---|
| Auf dem Display wird nichts angezeigt. | Die Batterie ist leer. Unsachgemäße Batterie-Polarität. Incorrect battery polarity. | Tauschen Sie die Batterie aus. Achtung: Die (+) Seite der Batterie muss nach oben zeigen. |
| Die Messung ist unmöglich (oder es erscheint ein abnormaler Wert) | Das Thermometer ist nicht bereit. | Warten Sie, bis das °C Symbol angezeigt wird. |

Ein abnormaler Temperaturwert wird

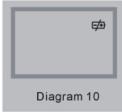
Die Messfühlerspitze ist verschmutzt oder kaputt. Haben Sie den Plepton gehört, nachdem Sie den ON-Knopfgedrückt haben?

Reinigen Sie die Messfühlerspitze oder lassen Sie diese reparieren. Warten Sie bis sie den Plepton hören, nehmen Sie erst dann das Thermometer aus dem Ohr bzw. von der Stirn.

LO oder HI Symbol wird angezeigt

Die gemessene Temperatur ist außerhalb des Messbereichs 0 °C - 100 °C (32 °F -212 °F) Low: zu niedrige Temperatur High: zu hoheTemperatur

Versichern Sie sich, dass die Messfühlerspitze sauber ist und das Thermometer richtig in das Ohr eingesetzt bzw. auf die Stirn aufgesetzt wird.



Die Batterie ist leer.

Tauschen Sie die Batterie aus.



Die Umgebungstemperatur liegt außerhalb der Betriebstemperatur oder ändert sich zu schnell.

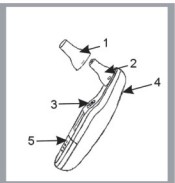
Lassen Sie das Thermometer der Genauigkeit vor dem Messen 20 Minuten lang bei Betriebs- temperatur ruhen.

Gewährleistung

Auf dieses Thermometer wird bei normaler Anwendung für 2 Jahre ab dem Kaufdatum eine Garantie für etwaige Fehler seitens des Herstellers gewährt. Falls Ihr Gerät aufgrund fehlerhafter Teile oder Montage nicht richtig funktioniert, reparieren wir es kostenlos. Mit Ausnahme der Batterie unterliegen alle Teile des Gerätes dieser Gewährleistung. Durch unsachgemäßen Umgang verursachte Schäden an Ihrem Gerät unterliegen nicht der Gewährleistung. Es wird empfohlen, die Messgenauigkeit des Gerätes jährlich von einem autorisierten Labor überprüfen zu lassen (in Deutschland Vorschrift). Diese Überprüfung ist keine Garantieleistung. Eine Anwendung außerhalb der angegebenen Umgebungsbedingungen kann zu Fehlmessungen führen. Der Herstellungszeitraum ist anhand der LOT-Nummer im Inneren des Batteriefa- ches zu erkennen. Dabei bezeichnen die ersten beiden Ziffern das Jahr und die dritte und vierte Ziffer den Monat der Herstellung.

DE

Beschreibung der Teile



- Probe Cover
- Probe
- On/Off Button
- Test Button
- Battery Cover

Technische Details

| | |
|--------------------------|---|
| Messstelle | Infrarotmessung vom Trommelfell |
| Messbereich Trommelfell: | 32,0 – 43,0 °C (89,6 – 109,4 °F) |
| Betriebsbedingungen | 10 - 40 °C (50 - 104 °F), Feuchtigkeit: : 15 - 95 % RH |
| Aufbewahrungsbedingungen | -25 - 55 °C (-13 - 131 °F), Feuchtigkeit: : 15 - 95 % RH |
| Auflösung | 0,1 °C oder 0,1 °F |
| Genauigkeit (Labor) | 35,5 °C - 42,0 °C: +/- 0,2 °C (95,9 °F - 107,6 °F: +/- 0,4 °F); anderer Bereich +/- 0,3°C / +/- 0,6°F |
| Speicher | Speichert bis zu 10 Messungen |
| Automatische Abschaltung | 60 Sekunden |
| Reaktionszeit | 2 Sekunden |
| Batterie | DC 3V Lithium Batterie CR20322 |
| Haltbarkeit der Batterie | Bei 10 Minuten Betrieb täglich, länger als 12 Monate |
| Abmessungen | 106 mm (l) x 33 mm (b) x 45 mm (h) |
| Gewicht | 34,5 g (einschließlich Batterie) |
| Qualitätsgarantie: | Das Gerät erfüllt die Forderungen der Richtlinie 93/42 EWG über Medizinprodukte, sowie der DIN EN 12470-5:2003 Medizinische Thermometer, Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohr-thermometer. Ein nach EN ISO 13485 zertifiziertes QM-System gewährleistet die Einhaltung der geforderten Qualitätskriterien. |

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Messung der Temperatur bei Kindern nur unter Aufsicht Erwachsener!
- Nach einem Herunterfallen des Gerätes kann es zu Fehlanzeigen kommen.
- Bitte nutzen Sie eine Schutzkappe!
- Vor jeder Messung sollte eine Reinigung der Messfühlerspitze erfolgen. Die Reinigung kann durch abwischen mit einem Reinigungs- alkohol getränkten Tuch oder Wattebausch erfolgen.
- Bei verschmutzter Linse kann es zu Fehlmessungen kommen.
- Der Gebrauch des Thermometers ersetzt in keiner Weise die ärztliche Behandlung!
- Das Gerät ist mit einem Offset zur Kompensation des Einflusses der Umgebungstemperatur versehen.
- Nach dem Einschalten führt das Gerät einen automatischen Selbsttest durch. Etwaige Fehler werden im Display angezeigt.

WAS IST DIE KÖRPERTEMPERATUR ?

Die Körpertemperatur ist die Innentemperatur des Körpers (Kerntemperatur). Die Körpertemperatur schwankt innerhalb von 24 Stunden. Sie neigt dazu, am frühen Morgen am niedrigsten und am späten Nachmittag am höchsten zu sein. Die Körpertemperatur ist auch von einer Messstelle zur anderen und ebenso abhängig vom Alter unterschiedlich. Die gemessene Körpertemperatur hängt also davon ab, wann, wo und bei wem sie gemessen wird

| Normaltemperaturbereiche - nach Messstelle am Körper |
|--|
| Axillar 34.7 - 37.3 °C |
| Oral 35.5 - 37.5 °C |
| Ohr 35.8 - 38.0 °C |
| Rektal 36.6 - 38.0 °C |

| Normaltemperaturbereiche - nach Alter |
|---------------------------------------|
| 0 – 2 Jahre 36.4 - 38.0 °C |
| 3 – 10 Jahre 36.1 - 37.8 °C |
| 11 – 65 Jahre 35.9 - 37.6 °C |
| > 65 Jahre 35.8 - 37.5 °C |

TEMPERATUR Messung - Ohr

Der Genauigkeit wegen vor dem Messen 20 Minuten lang im selben Raum mit dem Ther-mometer ruhen. Die Temperatur kann direkt nach körperlicher Anstrengung oder einem Bad steigen.

- Platzieren Sie eine neue Schutzhülle fest auf dem Sensor. Stellen Sie sicher, dass die Hülle feste sitzt. Um sicher zu stellen, dass die Hygiene in Ordnung ist, sollten Sie für jeden Patienten eine neue Schutzhülle verwenden.

 Diagram 2
- Drücken Sie den ON/OFF Knopf. Auf dem Display erscheint die Abbildung 2. (Die letzte gemessene Temperatur wird angezeigt). Warten Sie einige Sekunden bis das Display Abbildung 3 anzeigt. Das Thermometer kann jetzt mit der Messung beginnen.

 Diagram 3
- Führen Sie den Sensor in den Ohrkanal ein. Stellen Sie sicher, dass der Sensor wie in Abbildung 4 angezeigt eingeführt wird. Drücken Sie den Test-Knopf. Ein Warnton ertönt sobald die Messung abgeschlossen ist. Das Ergebnis erscheint auf dem LCD Bildschirm (Siehe Abbildung 5).
- Das Thermometer ist für die nächste Messung bereit, sobald das Ohrsymbol wieder auf dem Display erscheint. Um genaue Messergebnisse sicher zu stellen sollte zwischen den Messungen 20 Sekunden gewartet werden.

 Diagram 4
- Das Thermometer schaltet sich automatisch nach 60 Sekunden aus. Das Thermometer kann aber auch manuell mit einem Druck auf den ON/OFF-Knopf abgeschaltet werden.

 Diagram 5